



Scheda per la redazione dei rapporti di riesame - dati generali

Codice:	LT5-12-14
Denominazione:	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE
Classe:	Classe delle lauree in Mediazione linguistica
Dipartimento:	Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati
Tipo:	Laurea triennale (DM270)
Anno accademico:	2014
date e composizione:	<p>Gruppo di Riesame (per i contenuti tra parentesi si utilizzino i nomi adottati dell'Ateneo)</p> <p>Componenti obbligatori</p> <p>Dott.ssa LAURA BRUGÈ (vice coordinatore del Collegio didattico del CdS) - Responsabile del Riesame</p> <p>Sig. GIOVANNI GIUSTINA (Rappresentante gli studenti)</p> <p>Altri componenti ¹</p> <p>Prof. RENÉ LENARDUZZI (Coordinatore del Collegio didattico del CdS in pensione dal 01.11.2014)</p> <p>Dr.ssa MARTINA FERIALDI (Tecnico Amministrativo con funzione responsabile alla didattica)</p> <p>Il Gruppo di Riesame si è riunito, per la discussione degli argomenti riportati nei quadri delle sezioni di questo Rapporto di Riesame, operando come segue:</p> <ul style="list-style-type: none">• data o date, oggetti della discussione <p>24.10.2014 analisi del punto 1 del rapporto del riesame</p> <p>31.10.2014 analisi del punto 2 e 3 del rapporto del riesame</p> <p>07.11.2014 controllo del testo redatto</p> <p>Presentato, discusso e approvato in Consiglio del Corso di Studio in data: 12.11.2014</p> <p>¹Elenco a titolo di esempio, dimensione e composizione non obbligatorie, adattare alla realtà dell'Ateneo</p>

Sintesi:

Il corso di laurea MLC, istituito nel 2007 come naturale continuazione del Corso di Laurea in Traduzione e Interpretariato (TRI), prevede, dall'a.a. 2013-2014 un solo



curriculum o indirizzo: spagnolo-inglese. Il corso, per la sua alta formazione professionalizzante, è a numero programmato; pertanto, l'immatricolazione ad esso è subordinata al superamento di una prova d'accesso, la quale mira a valutare la predisposizione all'apprendimento delle lingue, la cultura generale e il grado di conoscenza della lingua inglese, che dovrà corrispondere almeno al livello B1 (v. i livelli di competenza linguistica fissati dal Common European Framework). Dall'anno accademico 2011-2012, l'ammissione programmata prevede un numero di 70 iscritti, come massimo. Altre peculiarità del corso, tutte volte al raggiungimento di una solida formazione in ambito linguistico e traduttivo, sono: l'obbligo di frequenza per tutti gli insegnamenti di lingua, traduzione e linguistica, il quale è considerato assolto qualora le assenze non superino il 25% del totale delle lezioni e delle esercitazioni; lo sdoppiamento dei corsi di esercitazione di lingua spagnola e dei corsi di esercitazione di trattativa; e l'obbligo di un periodo di stage all'estero della durata di un semestre valutato in crediti formativi (13cfu) e da svolgersi nel primo semestre del 3° anno di corso.

Dagli indicatori sintetici trasmessi al Comitato del riesame da parte degli Uffici preposti, si può evincere che, per l'a.a. di riferimento, le immatricolazioni hanno coperto i posti disponibili, il trend del percorso di studio è più che positivo, dal momento che il dato parziale relativo ai cfu maturati in media da ogni studente è di 53,9, il tasso medio di superamento degli esami è del 77% (a fronte del 68% delle Lauree di Area Linguistica e del 60% delle Lauree di Ateneo) e il dato relativo ai laureati entro il primo anno fuori corso rilevato nella sola prima sessione di Laurea è dell'11%. Aumenta il giudizio medio positivo concernente il carico di studio complessivo degli insegnamenti erogati dal CdS: il dato parziale per l'a.a. di riferimento è di 2,55 a fronte del dato totale di 2,49 rilevato nell'a.a. precedente. Questo dato, inoltre, è in linea con il giudizio medio delle Lauree di Ateneo. Aumenta altresì il giudizio medio positivo concernente i contenuti degli insegnamenti erogati dal CdS: il dato parziale è di 2,65 a fronte del dato totale di 2,60 rilevato nell'a.a. precedente. Rispetto all'a.a. precedente, si riscontra una diminuzione del giudizio medio relativo ai servizi; il dato, anche se parziale è di 2,48 a fronte del dato totale relativo all'anno precedente di 2,81. Questa è senza dubbio una criticità determinata, in particolar modo, dalla mancanza di una biblioteca fornita presso la sede del S. Paolo e dalle poche postazioni informatiche rispetto agli utenti. Le azioni correttive che sono state intraprese durante l'anno accademico 2013-2014 rispetto a tale criticità vengono espresse nella sezione 2-a. In relazione all'accompagnamento al mondo del lavoro, infine, si può osservare che quasi la metà dei laureati MLC, più precisamente il 45% di essi, è già inserito nel mondo del lavoro dopo un anno dal conseguimento del diploma di laurea. Questo dato è decisamente di rilievo, soprattutto se si osserva che il 35% dei laureati che non lavorano stanno frequentando un corso superiore e che i laureati inseriti nel mondo del lavoro a un anno dal conseguimento del diploma di laurea sono stati, nell'anno precedente, il 41%.



1 - L'INGRESSO, IL PERCORSO, L'USCITA DAL CDS

1-a AZIONI CORRETTIVE GIÀ INTRAPRESE ED ESITI

(indicazione: se possibile utilizzare meno di 1500 caratteri, spazi inclusi)

Obiettivo n. 1: *Potenziamento di seminari*

Azioni intraprese: Riguardo alla decisione di potenziare l'organizzazione dei seminari per dare la possibilità agli studenti di migliorare le loro competenze linguistiche e professionali in generale, nell'a.a. di riferimento si sono tenuti numerosi incontri con esponenti del mondo del lavoro e docenti di altri Atenei italiani e stranieri. Questi incontri e seminari sono stati organizzati sia dalla Scuola SELISI (incontri con le aziende Lattebusche, La Fornace di Asolo, Coin e OVS, Spumanti Bisol, I Bibanesi, Latteria del Montello, Eataly) sia dai docenti del CdS MLC. Tra gli incontri organizzati dai docenti di MLC, si ricorda, tra gli altri: Il V° *Convegno Internazionale di Lessico Spagnolo Attuale* (28-29 ottobre 2013); *Cine y Literatura, El Caballero Don Quijote* (14 ottobre 2013); *Aspetti linguistici ed economici dello spagnolo nel mondo* (3 marzo 2014) e *Migliorare la propria capacità di apprendere le lingue* (11 marzo 2014).

Stato di avanzamento dell'azione correttiva: Questa azione ha avuto successo. Gli studenti, infatti, hanno partecipato numerosi e attivamente a tutti i seminari proposti e i confronti intellettuali avuti in tali occasioni con altri interlocutori hanno sicuramente contribuito ad arricchire la loro formazione.

Obiettivo n. 2: *Predisposizione di materiale on-line di rinforzo e autovalutazione*

Azioni intraprese: Alcuni docenti di lingua, tenendo conto di tale obiettivo, hanno reso disponibili, nella propria pagina relativa al materiale I.S.A., video, esercizi di supporto e bibliografia complementare ai corsi tenuti.

Stato di avanzamento dell'azione correttiva: si è osservato che, negli insegnamenti dove tale azione è stata realizzata, il risultato è stato positivo dal punto di vista dell'apprendimento e altamente motivante per gli studenti che ne hanno potuto usufruire.

Obiettivo n. 3: *Programmazione più mirata della tutorship*

Azioni intraprese: Gli insegnamenti di lingua spagnola che lo hanno richiesto hanno ottenuto, anche per questo a.a., un monte ore a disposizione per attività tutoriali. "Lingua spagnola 1", quindi, ha potuto affiancare ai suoi moduli di docenza ed esercitazioni altre 90 ore di tutorato che sono state utilizzate per esercitazioni di lingua scritta e orale e per attività di traduzione e interpretariato presso il laboratorio. Inoltre, nello stesso a.a. si sono attivati, presso la sede di Treviso, 6 corsi di diversi livelli di lingua inglese organizzati dal C.L.A. di Ca' Foscari. Infine, per gli studenti sono state messe a disposizione altre 90 ore di tutorato di supporto alle scelte didattiche finalizzate anche alla scelta e alla stesura della prova finale.

Stato di avanzamento dell'azione correttiva: Tutte le azioni precedentemente descritte sono state realizzate e quindi concluse durante l'a.a. 2013/2014.

Obiettivo n. 4: *Incremento della comunicazione tra Collegio Didattico, docenti e studenti*

Azioni intraprese: Alla fine del secondo semestre si è organizzato un incontro tra la direttrice della Scuola SELISI, prof.ssa Monica Billio, i docenti del CdS MLC e tutti gli studenti. Tale incontro si è rivelato molto interessante, soprattutto perché tutti gli studenti hanno avuto occasione di esprimere direttamente le loro opinioni riguardo alla didattica e ai servizi loro offerti. Infatti, nella Commissione didattica paritetica della Scuola SELISI non c'è nessuno studente membro che appartenga al CdS MLC.

Stato di avanzamento dell'azione correttiva: Per l'a.a. di riferimento, l'azione è stata realizzata in parte, dato che, al di là delle riunioni del Collegio Didattico, la comunicazione con gli altri docenti del corso è stata sporadica. Pertanto, sarebbe necessario potenziarla ulteriormente.



1-b ANALISI DELLA SITUAZIONE SULLA BASE DEI DATI

Secondo i dati forniti dal Nucleo di Valutazione di Ca' Foscari, il numero delle immatricolazioni negli a.a. 2012-2013 e 2013-2014 sono state rispettivamente di 71 e 72 unità, d'accordo con le disponibilità del numero programmato. Pertanto, nell'a.a. 2013-2014, le iscrizioni sono aumentate di una unità rispetto all'a.a. precedente. Tra queste, inoltre, 4 unità sono straniere, 3 di cittadinanza comunitaria e 1 di cittadinanza extracomunitaria (Africa). I dati dimostrano, pertanto, che i posti disponibili destinati al curriculum spagnolo-inglese sono stati tutti coperti e che, inoltre, c'è stato un aumento rispetto agli anni precedenti. Infine, i dati parziali forniti per l'a.a. 2014-2015, che sono di 67 immatricolati, dimostrano che l'interesse per il CdS è confermato.

Per quanto riguarda la residenzialità in ingresso, si rileva, per l'a.a. 2013-2014, un lieve aumento percentuale degli immatricolati residenti nella provincia di Venezia (25 unità contro 19 dell'a.a. 2012-2013) e una leggera diminuzione degli immatricolati provenienti dal Nord-est (35 unità contro 42 dell'a.a. 2012-2013). Gli immatricolati provenienti da altre regioni, invece, che sono stati 12, sono aumentati di 2 unità rispetto all'a.a. 2012-2013. Questi dati dimostrano che il CdS MLC continua ad avere attrattiva in ambito regionale ed ha migliorato in ambito nazionale. Ad ogni modo, queste considerazioni hanno un peso relativo, dal momento che le iscrizioni sono subordinate al superamento di un test di ammissione basato su competenze previe. Per quanto concerne gli abbandoni, le rinunce esplicite sono aumentate di due unità rispetto a quelle osservate nell'a.a. precedente, 8 a fronte di 6, e c'è stato 1 trasferimento, stesso dato rilevato anche nell'a.a. 2012-2013.

Per quanto concerne gli esami sostenuti e i crediti maturati, nell'a.a. 2013-2014, la media per studente è di 53,9 cfu maturati, a fronte di 73,2 cfu relativa all'a.a. 2012-2013. Come si può osservare, si assiste sì ad una flessione, ma questa, al momento attuale, non può essere considerata come una reale criticità, poiché il dato è parziale, mancando ancora la sessione d'esame invernale (gennaio 2015).

I dati relativi al tasso di successo nelle prove d'esame segnalano una serie di insegnamenti che presentano criticità a riguardo. Come si può osservare, queste criticità interessano, nella quasi totalità dei casi, insegnamenti di lingua e linguistica, che per il peso in cfu e/o per il grado di complessità teorica, sono quelli naturalmente i più difficili. Inoltre, gli insegnamenti critici sono stati rilevati sulla base del tasso di superamento medio del CdS, che è del 77%, e non su quello di Ateneo, che invece è del 60%. Basandosi, quindi, sul tasso di superamento medio di Ateneo quasi la totalità degli insegnamenti evidenziati non presenterebbero criticità. Un ulteriore appunto ai dati forniti è che questi, come specificato negli stessi indicatori sintetici, si riferiscono al periodo ottobre 2013-agosto 2014. Questa rilevazione, a nostro avviso, non può considerarsi oggettiva, dal momento che non guarda a tutto l'anno accademico ma solo ad una parte di esso. Altra considerazione è che il totale degli iscritti, recuperato dalla fonte Esse3, non può considerare gli studenti che, sebbene iscritti alle liste, non si sono poi presentati alla relativa prova d'esame. Infatti, confrontando questi dati con quelli ricevuti direttamente da alcuni dei docenti interessati, si vince che gli iscritti realmente presentatisi alle prove sono stati inferiori rispetto a quelli dichiarati negli indicatori. La correzione a riguardo, farebbe aumentare naturalmente il tasso di successo.

Per quanto concerne i dati relativi ai laureati, è possibile osservare, per la coorte 2011, un decisivo abbassamento della percentuale, l'11%, a fronte dell'83% e del 73% delle coorti 2010 e 2009 rispettivamente. Questo dato, però, non può essere valutato, dal momento che è stato rilevato solo per la prima sessione di laurea.

In relazione agli studenti *outgoing*, si rileva che nell'a.a. 2013-2014 nessuno ha svolto un periodo di studio all'estero, a differenza degli anni accademici precedenti. Questo dato presenta sì una qualche criticità; tuttavia si deve osservare che nel piano di studio del CdS MLC è previsto l'obbligo di un periodo di stage all'estero, della durata di un semestre, valutato in crediti formativi (13cfu) e da svolgersi nel 3° anno di corso. Inoltre, ciò che scoraggia gli studenti a trascorrere un ulteriore periodo di studio all'estero è che la maggior parte degli insegnamenti erogati presso il CdS MLC sono a frequenza obbligatoria.

Infine, per quanto concerne gli studenti *incoming*, le rilevazioni dimostrano che nell'a.a. 2013-2014 studenti provenienti da altre Università hanno acquisito crediti formativi presso il CdS per un totale di 60cfu, a fronte di 0cfu rilevati degli anni precedenti. Questo dato deve interpretarsi come positivo per quanto concerne la serietà dell'offerta formativa del CdS.

1-c INTERVENTI CORRETTIVI

Ai fini di migliorare il percorso di studi e l'uscita dal CdS MLC il comitato del riesame si propone di potenziare le seguenti



azioni intraprese in parte nell'a.a. 2012-2013:

Obiettivo n. 1: *Rafforzare l'organizzazione di seminari*

Azioni da intraprendere: Coinvolgere esperti nella traduzione e nell'interpretazione per fornire agli studenti maggiori competenze che provengono anche dal mondo del lavoro.

Modalità, risorse, scadenze previste, responsabilità: Si chiederà, ai docenti strutturati e non che operano nell'ambito del CdS MLC di invitare loro colleghi italiani e stranieri per tenere seminari sulla lingua, la traduzione e le esperienze in ambito lavorativo. Le risorse verranno richieste alla Scuola SELISI.

Obiettivo n. 2: *Predisporre materiale didattico on-line*

Azioni da intraprendere: Contattare tutti i docenti ed gli esercitatori del CdS per incoraggiarli a predisporre materiale on-line di rinforzo e di autovalutazione.

Modalità, risorse, scadenze previste, responsabilità: Tale azione verrà intrapresa prendendo contatti con il laboratorio linguistico del CMM al fine di aprire una piattaforma moodle di laboratorio virtuale per il CdS. I contatti verranno effettuati dal Collegio didattico del CdS.

Obiettivo n. 3: *Ottenere maggiori ore di tutorato*

Azioni da intraprendere: Richiedere più ore di tutorato da affiancare a quegli insegnamenti che, per complessità intrinseca, risultano avere un tasso di superamento molto basso. Tra questi si devono escludere quelli relativi al curriculum cinese-inglese poiché non più attivo.

Modalità, risorse, scadenze previste, responsabilità: Tali richieste verranno avanzate dal Collegio didattico di MLC d'accordo con le scadenze previste a tale scopo in ambito di Ateneo e di Dipartimento.

Obiettivo n. 4: *Rappresentanza studentesca nella Commissione didattica paritetica del CdS MLC*

Azioni da intraprendere: Garantire che uno studente appartenente al CdS MLC sieda come membro della Commissione didattica paritetica della Scuola SELISI.

Modalità, risorse, scadenze previste, responsabilità: Il Collegio didattico di MLC avanzerà tale proposta alla Scuola SELISI prima che si concludano le elezioni degli studenti rappresentanti.

Obiettivo n. 5: *Comunicazione tra i membri del Collegio didattico, i docenti e gli studenti del CdS*

Azioni da intraprendere: Incrementare la comunicazione e il feedback fra i membri del Collegio Didattico, i docenti e gli studenti, anche attraverso incontri periodici, ai fini di individuare altri possibili interventi di sostegno alla didattica.

Modalità, risorse, scadenze previste, responsabilità: Il Collegio didattico indirà almeno due riunioni all'anno allargate a tutti i docenti strutturati e non del CdS. Manterrà stretti contatti con il rappresentante degli studenti membro della Commissione didattica paritetica e in collaborazione con la Scuola SELISI organizzerà una riunione tra docenti e studenti da realizzare in maggio 2015.



2 - L'ESPERIENZA DELLO STUDENTE

2-a AZIONI CORRETTIVE GIÀ INTRAPRESE ED ESITI

Obiettivo n.1: *Realizzazione di un laboratorio informatico/linguistico più efficiente*

Azioni intraprese: Durante l'anno accademico 2013-2014 è stata, in più occasioni, sottolineata la necessità di aumentare le postazioni del laboratorio informatico/linguistico e di aggiornare il software disponibile.

Stato d'avanzamento dell'azione correttiva: l'azione correttiva non è stata realizzata; pertanto, la richiesta verrà riproposta nell'a.a. successivo, anche se si è consci della precarietà in cui versa la sede del S. Paolo.

Obiettivo n. 2: *Ampliamento della biblioteca e accesso a banche dati attualmente in uso a Venezia*

Azioni intraprese: Durante l'a.a. 2013-2014 nonostante le richieste, non si è potuto, purtroppo, rendere agibile la biblioteca del CdS. Pertanto, i libri si trovano ancora presso la biblioteca Chiareghin, adiacente al S. Paolo.

Stato di avanzamento dell'azione correttiva: A parte la sede, durante l'a.a. di riferimento, sono stati acquistati materiali bibliografici e ora tutti i libri di testo dei diversi insegnamenti sono accessibili agli studenti. Inoltre, si sono presi contatti per rendere gratuito il prestito intrabibliotecario tra BAUM, BALI e la biblioteca Chiareghin.

Obiettivo n. 3: *Isolamento acustico delle aule 1, 2 e 3*

Azioni intraprese: Durante l'anno accademico 2013-2014, si è richiesto più volte alla Scuola SELISI di risolvere la questione dell'isolamento acustico delle aule 1, 2 e 3 che sono tra le più capienti ma che non hanno porte a separare dai corridoi ma tendaggi.

Stato d'avanzamento dell'azione correttiva: Quest'azione correttiva non è stata realizzata e non verrà riproposta per l'a.a. successivo, poiché l'installazione di porte, che risolverebbe l'isolamento acustico, non può essere effettuata per motivi di sicurezza. Tuttavia, attraverso i rapporti tra la Scuola SELISI e il Comune di Treviso, quest'ultimo ha messo a disposizione del CdS i suoi spazi più rappresentativi (Palazzo Rinaldi, Auditorium Santa Caterina, Palazzo dei Trecento, Piazza dei Signori) per ospitare le lezioni più numerose, oltre, naturalmente, a seminari aperti anche alla città.

Obiettivo n. 4: *Creazione di una commissione che collabori con la Segreteria Didattica di Treviso per una redistribuzione degli orari delle lezioni*

Azioni intraprese: Per questioni logistiche concernenti la disponibilità di spazi e la sua condivisione con i corsi di Economia, che non seguono gli stessi orari, il Collegio didattico, in collaborazione con la segreteria didattica della sede trevigiana, è giunto alla conclusione che non sarebbe stata possibile una ridefinizione degli orari, come si era auspicato.

Stato d'avanzamento dell'azione correttiva: l'azione correttiva non è stata intrapresa e, sempre per questioni logistiche, viene cancellata.

Obiettivo n. 5: *Potenziamento dei seminari per l'internazionalizzazione*

Azioni intraprese: Come descritto nell'obiettivo n.1 del punto A1, il CdS MLC ha organizzato diversi seminari invitando docenti ed esperti provenienti da Paesi stranieri.

Stato d'avanzamento dell'azione correttiva: L'azione correttiva è stata in generale soddisfatta nell'anno accademico di riferimento e, dato il successo, si propone di potenziarla ulteriormente.

2-b ANALISI DELLA SITUAZIONE SULLA BASE DI DATI, SEGNALAZIONI E OSSERVAZIONI



Secondo l'indicatore carico di studio complessivo, si può osservare che questo, nell'a.a. 2013-2014, risulta positivo per un 59% degli intervistati. Questo dato, come è evidenziato nello stesso indicatore, deve essere considerato come parziale. Tuttavia è superiore, anche se di poco, allo stesso dato totale rilevato nell'a.a. 2012-2013 (57% di voti positivi). Inoltre, mancano i dati di Ateneo con cui poterlo comparare. Per tutte queste ragioni, quindi, non è possibile valutare se si è di fronte o meno ad una criticità.

Per quanto concerne l'indicatore riguardante i contenuti, vale a dire se i diversi insegnamenti sono coordinati tra loro, si può osservare, di nuovo, che il dato, per l'a.a. 2013-2014 è parziale. Ad ogni modo, la percentuale (parziale) dei voti positivi, che corrisponde al 66%, è superiore alla percentuale totale rilevata nell'a.a. 2012-2013, dove i voti positivi sono stati del 57%.

Riguardo all'indicatore carico di studio dell'insegnamento, il giudizio medio del CdS è in linea con quello di Ateneo, vale a dire 2,54. In relazione, poi, agli insegnamenti riportati che presentano criticità a riguardo, si può di nuovo osservare che, tranne due insegnamenti, tutti gli altri interessano discipline linguistiche. Come si è già commentato al punto 1-b, tutti questi insegnamenti richiedono, da parte degli studenti, una maggiore applicazione, poiché i loro contenuti non sono solo nozionistici ma prevedono anche riflessioni e sviluppo di abilità che vanno ad incidere sul raggiungimento della competenza linguistica. Inoltre, se per alcuni insegnamenti critici si osserva il totale delle risposte, non si comprende come sia possibile che per corsi del 1° anno, dove gli iscritti totali sono stati 72, il numero degli studenti rispondenti è di 179 (vedi Lingua Inglese 1). Questo significherebbe che, oltre agli iscritti del 1° anno, una grandissima parte di quelli del 2° e del 3° anno non avevano ancora sostenuto la relativa prova d'esame. Lo stesso dicasi per Lingua inglese 2, dove il totale dei rispondenti è di 130. C'è poi un insegnamento, Linguistica generale, dove il totale dei rispondenti corrisponde a 18; troppo pochi per poter considerare il dato significativo. Infine, attraverso una comparazione tra i dati presenti nell'indicatore e quelli comunicati direttamente alla Commissione del rapporto di riesame da alcuni dei docenti interessati, si evince che questi non corrispondono, poiché il giudizio medio nei report inviati ai docenti risulta superiore.

Riguardo all'indicatore relativo al grado di soddisfazione dello svolgimento dell'insegnamento, il giudizio medio del CdS è di poco inferiore a quello di Ateneo, 3,00 a fronte di 3,05. Anche in questo caso, si può osservare che, tra i 10 insegnamenti più critici riportati, 7 appartengono tutti a discipline linguistiche, che, come si è già detto, presentano oggettivamente più difficoltà. Quasi sicuramente tale giudizio potrà migliorare mettendo in pratica, nel prossimo a.a., la seconda e la terza azione correttiva descritte al punto 1-c.

L'indicatore relativo ai servizi di Campus e segreteria mostrano, rispetto all'anno precedente, un giudizio medio positivo decisamente più basso, 2,48 a fronte di 2,81. Tuttavia, per l'a.a. 2013-2014 i dati sono parziali, come espresso nell'indicatore stesso. Infatti, i rispondenti sono stati solo 27 rispetto ai 94 dell'a.a. precedente. In base a questo dato e ad altri dati parziali forniti, il comitato del riesame osserva che le scadenze interne di Ateneo per la compilazione del Rapporto di riesame non è funzionale ad una corretta valutazione dell'anno di riferimento.

2-c INTERVENTI CORRETTIVI

Al fine di ottimizzare gli spazi didattici e i servizi di supporto alla didattica, il comitato del riesame, rivolgendosi anche alla Scuola SELISI, si propone di intraprendere le seguenti azioni correttive:

Obiettivo n. 1: *Proporzione tra carico di studio e crediti assegnati*

Azioni da intraprendere: Contattare i docenti degli insegnamenti che presentano criticità in quanto alla proporzione tra carico di studio e crediti assegnati affinché controllino che il materiale bibliografico sia adeguato ai cfu dei loro insegnamenti.

Modalità, risorse, scadenze previste, responsabilità: Il Collegio didattico si incaricherà di contattare i docenti interessati.

Obiettivo n. 2: *Ridurre il più possibile gli insegnamenti che presentano criticità in quanto a soddisfazione del loro svolgimento*

Azioni da intraprendere: Dare la possibilità ai docenti interessati di accedere alla piattaforma moodle del Laboratorio linguistico per inserire in rete esercizi di supporto e di autovalutazione. Inoltre, dare agli stessi docenti ore di tutorato per



esercitazioni complementari.

Modalità, risorse, scadenze previste, responsabilità: Il Collegio didattico si occuperà di richiedere al CMM l'apertura di aule virtuali collegate ai diversi insegnamenti e comunicherà tale possibilità a tutti i docenti del CdS. Inoltre, il Collegio didattico trasmetterà ai docenti la possibilità di richiedere ore di tutorato complementare per i loro insegnamenti.

Obiettivo n. 3: *Postazioni del laboratorio informatico/linguistico*

Azioni da intraprendere: riproporre, alla Scuola SELISI, che è necessario aumentare le postazioni del laboratorio informatico/linguistico rendendolo, inoltre, più efficiente in quanto ad hardware e software.

Modalità, risorse, scadenze previste, responsabilità: Il Collegio didattico si prenderà cura al più presto di comunicare tale necessità alla Scuola SELISI.

Obiettivo n. 4: *Ampliare l'offerta della biblioteca*

Azioni da intraprendere: dare la possibilità agli studenti di poter accedere a maggior materiale bibliografico destinato al CdS e ospitato presso la biblioteca Chiareghin.

Modalità, risorse, scadenze previste, responsabilità: Il Collegio didattico farà al più presto richiesta alla Scuola SELISI di destinare fondi per l'acquisto di materiale bibliografico diretto agli studenti del CdS al fine di dar loro la possibilità in sede di approfondire le loro conoscenze e migliorare le loro competenze.

Obiettivo n. 4: *Accesso ad ulteriore materiale bibliografico*

Azioni da intraprendere: Portare a termine l'azione del prestito gratuito intrabibliotecario tra BAUM, BALI e la biblioteca Chiareghin.

Modalità, risorse, scadenze previste, responsabilità: La segreteria didattica del CdS si impegnerà a realizzare al più presto tale accordo.

Obiettivo n. 5: *Modifica della calendarizzazione del rapporto del riesame*

Azioni da intraprendere: Fare in modo che venga posticipata la redazione del Rapporto del riesame in modo che il comitato possa valutare l'anno di riferimento con dati completi.

Modalità, risorse, scadenze previste, responsabilità: Il Comitato del riesame, anche attraverso questo documento chiede fin d'ora agli Organi preposti che i dati per la redazione del Rapporto del riesame siano completi.



3 - L'ACCOMPAGNAMENTO AL MONDO DEL LAVORO

3-a AZIONI CORRETTIVE GIÀ INTRAPRESE ED ESITI

Obiettivo n.1: Intensificare la collaborazione con l'Ufficio Stage e Placement

Azione intraprese: nell'a.a. 2013-2014 Il CdS ha mantenuto stretti contatti con l'Ufficio Stage e Placement dando così la possibilità a molti dei suoi studenti di partecipare a stage con Aziende nazionali.

Stato d'avanzamento dell'azione correttiva: L'azione correttiva ha avuto buoni risultati poiché alcuni degli studenti che non avevano possibilità di impiego immediato hanno potuto usufruire di stage.

Obiettivo n.2: contatti con Aziende, Enti e Associazioni del trevigiano e del Veneto

Azione intraprese: in collaborazione con la Scuola SELISI, durante l'a.a. 2013-2014 sono stati molti i contatti presi con le Aziende, gli Enti e le Associazioni del trevigiano e del Veneto, i quali si sono anche concretizzati attraverso seminari e incontri con gli studenti (v. obiettivo n.1 punto 1-a).

Stato d'avanzamento dell'azione correttiva: Gli incontri effettuati hanno dato buoni frutti per quanto riguarda i contatti e le possibilità di placement per gli studenti. Pertanto, ci si propone di potenziarli.

3-b ANALISI DELLA SITUAZIONE, COMMENTO AI DATI

I dati relativi all'inserimento nel mondo del lavoro rilevati da AlmaLaurea mostrano che nel 2013, il 45% dei laureati del CdS è già inserito nel mondo del lavoro dopo un anno dal conseguimento del diploma di laurea, il 30% è iscritto ad un corso, il 20% non lavora ma cerca lavoro, e il 5% non lavora e non cerca lavoro. Questi dati, se comparati con quelli dell'anno 2012, mostrano un aumento nell'inserimento nel mondo del lavoro del 4%, sebbene gli intervistati nel 2012 siano stati 34 mentre quelli nel 2013 40. Queste percentuali dimostrano l'efficacia professionalizzante del corso di laurea MLC. Mancano, tuttavia, i dati relativi all'Ateneo per poterli confrontare e quindi affermare o meno se tale situazione costituisce una criticità.

3-c INTERVENTI CORRETTIVI

I dati concernenti l'inserimento nel mondo del lavoro come primo impiego rilevati per l'anno 2013 sembrano incoraggianti, data la situazione di crisi in cui versa il nostro Paese. Tuttavia, per migliorare il servizio di placement, il comitato del riesame si propone:

Obiettivo n. 1: *Di intensificare la già stretta collaborazione con l'Ufficio Stage e Placement.*

Azioni da intraprendere: mantenere stretti contatti con l'Ufficio Stage e Placement.

Modalità, risorse, scadenze previste, responsabilità: La segreteria didattica con sede a Treviso si occuperà di tale azione.

Obiettivo n. 2: *Di divulgare maggiormente le competenze degli studenti e laureati del CdS*

Azioni da intraprendere: Per raggiungere tale obiettivo, ci si propone di aprire un portale di offerta di competenze da divulgare presso le aziende, gli enti e le associazioni che costituiscono il tessuto economico trevigiano e anche presso enti



Università
Ca' Foscari
Venezia

stranieri. Inoltre, ci si propone di intensificare gli incontri con aziende del territorio.

Modalità, risorse, scadenze previste, responsabilità: La segreteria didattica con sede a Treviso si occuperà di tale azione in concerto con la Scuola SELISI.



Università
Ca' Foscari
Venezia

Documenti allegati

Nome allegato	Descrizione
LT5_29ott.pdf	Indicatori al 29/10



LT5 Laurea in Mediazione linguistica e culturale

Area 1 L'ingresso, il percorso, l'uscita dal cds

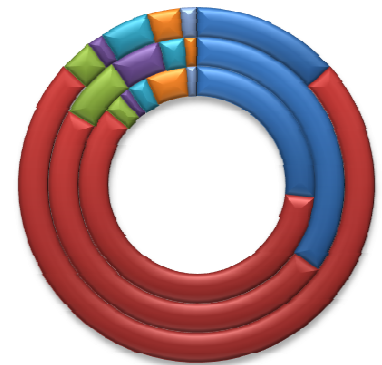
Indicatore: **Studenti in ingresso**Fonte: **Esse3**Cod: **100100**

Numero di studenti immatricolati nell'ultimo triennio e provincia in cui hanno conseguito il titolo di accesso

Titolo di provenienza	Imm.2012	Imm.2013	Imm.2014
Venezia	19	25	9
Nord-est (prov. Venezia escl.)	42	35	49
Nord-ovest	2	5	2
Centro	1	4	1
Sud	2	2	3
Isole	4	1	2
Altro	1	0	1
Totale	71	72	67

Dato aggiornato al 7/10/2014

- Venezia
- Nord-est
- Nord-ovest
- Centro
- Sud
- Isole
- Altro

Indicatore: **Abbandoni dopo il primo anno**Fonte: **Esse3**Cod: **100200**

Abbandoni, trasferimenti, passaggi interni. (viene inoltre fornito, come dato di tendenza, il numero di studenti che non hanno pagato la II rata al 30 settembre dell'anno successivo a quello di immatricolazione)

Anno	Rinunce	Trasferimenti
2010	5	1
2011	10	1
2012	6	1
2013	8	1

Dato aggiornato al 14/10/2014

Indicatore: **CFU maturati**Fonte: **DataWareHouse**Cod: **100300**

Media per studente dei Crediti formativi universitari (CFU) maturati nell'ultimo triennio

Anno accademico di sostenimento	Coorte (= anno immatricolazione)				
	2009	2010	2011	2012	2013
2009	60,4				
2010	51,3	64,9			
2011	52,3	69,2	52,2		
2012	19,3	41,3	66,5	73,2	
2013	16,6	10,5	46,7	38,1	53,9

Nota: In preparazione un indicatore relativo alla % degli studenti INATTIVI

Indicatore: **Esami**Fonte: **Esse3**Cod: **100800**

Iscritti agli esami / Esiti positivi (periodo rilevato: ottobre - agosto)

Cod	Nome insegnamento	Totale iscritti	Esami superati	Tasso di successo
LT501P	LINGUA INGLESE 1	57	26	46%
LT504I	LINGUA CINESE 3	46	26	57%
LT5180	LINGUISTICA GENERALE	26	16	62%
LT5230	DIDATTICA DELLA COMUNICAZIONE INTERCULTURALE	85	53	62%
LT5010	DIRITTO INTERNAZIONALE	86	58	67%
LT503P	LINGUA INGLESE 3	108	75	69%
LT5021	LINGUA SPAGNOLA 1	54	38	70%
LT5150	TRATTATIVA SPAGNOLO - ITALIANO 1	61	43	70%
LT5130	TRATTATIVA INGLESE - ITALIANO 1	66	47	71%
LT501I	LETTERATURA CINESE E TRADUZIONE	65	47	72%

Tasso di superamento medio del corso:	77%
Tasso di superamento medio Lauree Area Linguistica:	68%
Tasso di superamento medio Lauree Ateneo:	60%

Indicatore: **Laureati**Fonte: **DataWareHouse**Cod: **100400**

Laureati entro il primo anno fuori corso, per coorte (il dato relativo all'ultima coorte è parziale essendosi svolta solo la prima sessione di Laurea)

Coorte	Ultimo anno in corso	Immatricolati	Laureati	% Laureati	% laur. Ateneo
2009	2011	70	51	73%	
2010	2012	70	58	83%	
2011	2013	143	16	11%	

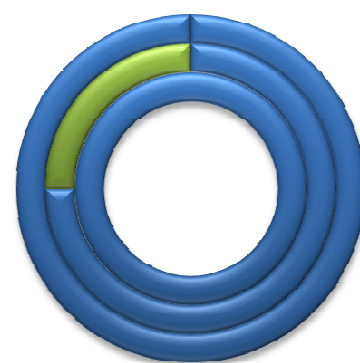
Indicatore: **Provenienza studenti stranieri**Fonte: **Esse3**Cod: **100500**

Studenti stranieri iscritti al corso di studio, per cittadinanza

Provenienza studenti stranieri	Immatricolati per Coorte		
	2012	2013	2014
Europa	3	3	1
Asia	0	0	0
Africa	0	1	0
America del Nord e centrale	0	0	0
America del Sud	0	0	0
Oceania	0	0	0
Totale	3	4	1

Dato aggiornato al 8/10/2014

- Europa
- Asia
- Africa
- America del Nord e centrale
- America del Sud

Indicatore: **Studenti outgoing**Fonte: **Esse3**Cod: **100600**

Studenti del corso di studio che hanno svolto un periodo di studio all'estero.

Anno	Totale studenti
2011	4
2012	2
2013	0

Integrare con i CFU

Indicatore: **Studenti incoming: esami e CFU acquisiti** Fonte: **Esse3** Cod: **100700**
Crediti formativi universitari (CFU) acquisiti da studenti di università straniere negli insegnamenti del corso di studio

Anno	Totale esami	Totale CFU acquisiti
2011	0	0
2012	0	0
2013	10	60

Area 2 L'esperienza dello studente

Indicatore: **Carico di studio complessivo** Fonte: **Questionario annuale** Cod: **200100**
Il carico di studio complessivo degli insegnamenti ufficialmente previsti nel periodo di riferimento (bimestre, trimestre, semestre, ecc.) è accettabile? (Domanda C1 del Questionario annuale sulla didattica ed i servizi)

Anno di rilevazione	Giudizio medio	% voti positivi	Risposte valide
2012	2,49	57%	138
2013 (parziale):	2,55	59%	97

Vedi anche risultati Questionario annuale 2011 e 2012: http://www.unive.it/media/allegato/infoscari-pdf/Datinfoscari_n_10_v01.p

Indicatore: **Contenuti** Fonte: **Questionario annuale** Cod: **200200**
Gli argomenti svolti nei vari insegnamenti sono coordinati tra loro (anche nel rispetto delle propedeuticità dei contenuti)? (Domanda C3 del Questionario annuale sulla didattica ed i servizi)

Anno di rilevazione	Giudizio medio	% voti positivi	Risposte valide
2012	2,60	59%	139
2013 (parziale):	2,65	66%	100

Vedi anche risultati Questionario annuale 2011 e 2012: http://www.unive.it/media/allegato/infoscari-pdf/Datinfoscari_n_10_v01.p

Indicatore: **Carico di studio dell'insegnamento** Fonte: **Questionario valutazione della didattica** Cod: **200300**
Il carico di studio dell'insegnamento è proporzionato ai crediti assegnati? (Domanda B2 del Questionario sulla valutazione della didattica). Vengono riportati i 10 insegnamenti più critici

Cod	Nome insegnamento	Giudizi negativi	Giudizi positivi	Giudizio Medio	Tot risposte
LT5041	LINGUA SPAGNOLA 3	71,43	28,57	1,89	56
LT5180	LINGUISTICA GENERALE	83,33	16,67	2,11	18
LT5011	LETTERATURA SPAGNOLA E TRADUZIONE	56,90	43,10	2,17	58
LT5031	LINGUA SPAGNOLA 2	65,77	34,23	2,32	111
LT504I	LINGUA CINESE 3	56,45	43,55	2,35	62
LT5010	DIRITTO INTERNAZIONALE	46,43	53,57	2,38	56
LT502P	LINGUA INGLESE 2	78,46	21,54	2,38	130
LT5120	TRATTATIVA CINESE - ITALIANO 2	56,92	43,08	2,40	65
LT501P	LINGUA INGLESE 1	68,72	31,28	2,40	179
LT5040	GEOGRAFIA POLITICO-ECONOMICA	59,70	40,30	2,45	67

Anno rilevamento:	2012	2013
Giudizio medio Corso di studio:	[non disp]	2,54
Giudizio medio Lauree Area Linguistica:	[non disp]	2,58
Giudizio medio Lauree Ateneo:	[non disp]	2,54

Vedi anche dati Questionari 2012:

www.unive.it/media/allegato/ateneo/trasparenza-amministrativa/questionario%20didattica/punteggi%202011-12/20122013LT5.1

Indicatore: **Soddisfazione** Fonte: **Questionario valutazione della didattica** Cod: **200400**

È complessivamente soddisfatto di come è stato svolto questo insegnamento? (Domanda F1 del Questionario sulla valutazione della didattica). Vengono riportati i 10 insegnamenti più critici

Cod	Nome insegnamento	Giudizi negativi	Giudizi positivi	Giudizio Medio	Tot risposte
LT5011	LETTERATURA SPAGNOLA E TRADUZIONE	74,07	25,93	2,00	54
LT5041	LINGUA SPAGNOLA 3	43,64	56,36	2,51	55
LT5031	LINGUA SPAGNOLA 2	37,04	62,96	2,57	108
LT5180	LINGUISTICA GENERALE	27,78	72,22	2,67	18
LT5021	LINGUA SPAGNOLA 1	30,65	69,35	2,79	186
LT5010	DIRITTO INTERNAZIONALE	26,53	73,47	2,82	49
LT501P	LINGUA INGLESE 1	24,83	75,17	2,89	145
LT5080	TRADUZIONE IN ITALIANO DALL'INGLESE	18,64	81,36	2,95	59
LT5030	ECONOMIA AZIENDALE	17,19	82,81	2,95	64
LT5100	TRATTATIVA CINESE - INGLESE 2	19,05	80,95	2,98	63

Anno rilevamento:	2012	2013
Giudizio medio Corso di studio:	3,30	3,00
Giudizio medio Lauree Area Linguistica:	[non disp]	3,11
Giudizio medio Lauree Ateneo:	3,28	3,05

Vedi anche dati Questionari 2012:

www.unive.it/media/allegato/ateneo/trasparenza-amministrativa/questionario%20didattica/punteggi%202011-12/20122013LT5.1

Indicatore: **Servizi** Fonte: **Questionario annuale** Cod: **200500**

Servizi di Campus o segreteria di dipartimento (Domanda B.5.1 del Questionario annuale sulla didattica ed i servizi)

Anno di rilevazione	Giudizio medio	% voti positivi	Risposte valide
2012	2,81	70%	94
2013 (parziale):	2,48	56%	27

Vedi anche risultati Questionario annuale 2011 e 2012: http://www.unive.it/media/allegato/infoscari-pdf/Datinfoscari_n_10_v01.p

Area 3 L'accompagnamento al mondo del lavoro

Indicatore: **Stato occupazionale** Fonte: **AlmaLaurea** Cod: **300100**

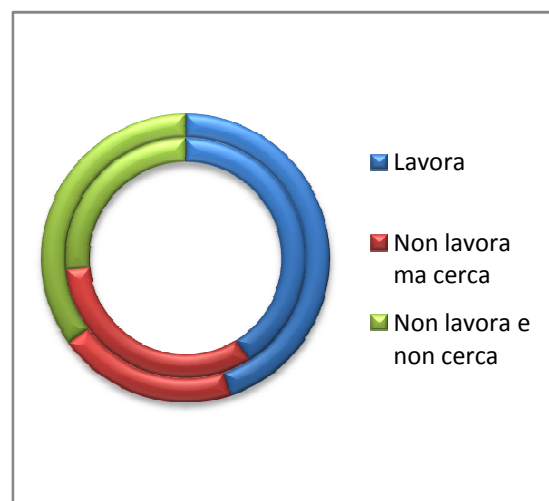
Lavora / non lavora (Domanda 3 del Questionario AlmaLaurea)

A 1 anno dalla Laurea	2011	2012	2013
Lavora	-	41%	45%
Non lavora ma cerca	-	32%	20%
Non lavora e non cerca	-	26%	35%
Quota che non lavora, non cerca ma è impegnata in un corso	-	26%	30%
Tot intervistati	0	34	40

A 3 anni dalla Laurea	2011	2012	2013
Lavora	-	-	-
Non lavora ma cerca	-	-	-
Non lavora e non cerca	-	-	-
Quota che non lavora, non cerca ma è	-	-	-
Tot intervistati	0	0	0

(dato non disponibile per le Lauree di I livello)

Vedi anche la scheda AlmaLaurea <http://statistiche.almalaurea.it/universita/statistiche/trasparenza?CODICIONE=02701062012000>

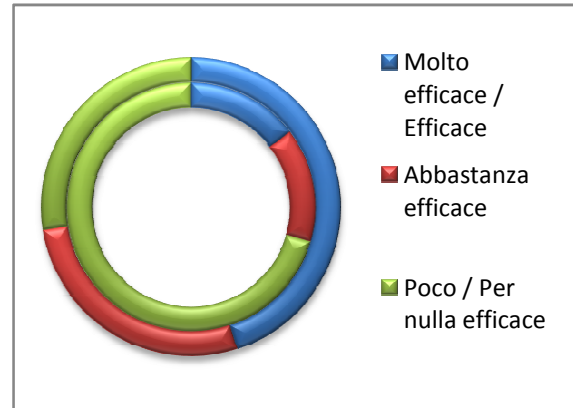


Indicatore: **Efficacia del titolo**Fonte: **AlmaLaurea**Cod: **300200***Efficacia della laurea nel lavoro svolto (Domanda 9 del Questionario AlmaLaurea)*

Anno solare di rilevamento

A 1 anno dalla Laurea	2011	2012	2013
Molto efficace / Efficace	-	15%	45%
Abbastanza efficace	-	15%	28%
Poco / Per nulla efficace	-	71%	28%
Tot intervistati	0	34	40

A 3 anni dalla Laurea	2011	2012	2013
Molto efficace/Efficace	-	-	-
Abbastanza efficace	-	-	-
Poco/Per nulla efficace	-	-	-
Tot intervistati	0	0	0

*(dato non disponibile per le Lauree di I livello)*Vedi anche la scheda AlmaLaurea <http://statistiche.almalaurea.it/universita/statistiche/trasparenza?CODICIONE=02701062012000>

Riferimenti

La documentazione relativa al *Sistema degli Indicatori sintetici* e ai singoli indicatori è reperibile a questa pagina:http://www.unive.it/nqcontent.cfm?a_id=181940

Area Didattica e Servizi agli studenti

Ufficio Offerta formativa

ottobre 2014

offertaformativa@unive.it